

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

Notice d'emploi



FRAISEUSE ZX7050



LISEZ ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT DE METTRE LA MACHINE EN MARCHÉ!

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CETTE NOTICE POUR FUTURES RÉFÉRENCES!

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at , www.holzmann-maschinen.at

Ausgabe: 2011 - Revision 01 - FRANÇAIS

Cher client,

Ce manuel contient des informations et des instructions importantes pour une utilisation correcte et l'installation de la fraiseuse ZX7050.

Ce manuel fait partie de la machine et ne doit pas être sauvé en dehors de la machine. Conservez-le pour référence ultérieure et si d'autres personnes utilisent aussi la machine, doivent également être informés!



S'il vous plaît noter les instructions de sécurité!

Lire attentivement et suivez les instructions de sécurité. Soyez connaissant des contrôles de la machine et de son utilisation. Lire le manuel facilite la correcte utilisation de la machine et évite les erreurs et les dommages sur la machine et sois même.

FAIRE UN MISE EN SERVICE D'ESSAI! Voir Section 4, Fonctionnement.

S'il vous plaît vérifier le produit immédiatement après réception et noter toute objection de livraison sur le bon de livraison!

Vous devez nous informer des dommages d'expédition séparément, dans les 24 heures suivant la réception de la marchandise.

Holzmann Maschinen ne peut assumer aucune responsabilité si il n'ya aucune trace des dommages de transport sur le bon de livraison!

Les caractéristiques techniques peuvent varier sans avis préalable!

En raison des progrès constants dans la conception et la construction du produit, les illustrations et le contenu peut être quelque peu différente. Toutefois, si vous trouvez une erreur, s'il vous plaît nous en informer en utilisant le formulaire de commentaires.

Copyright

© 2011

Ce document est protégé par le droit international des droits d'auteur. Toute reproduction, traduction ou utilisation des illustrations de ce manuel sans autorisation seront poursuivis par la loi - la compétence des tribunaux de A-4020 LINZ!

Contact service après-vente

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

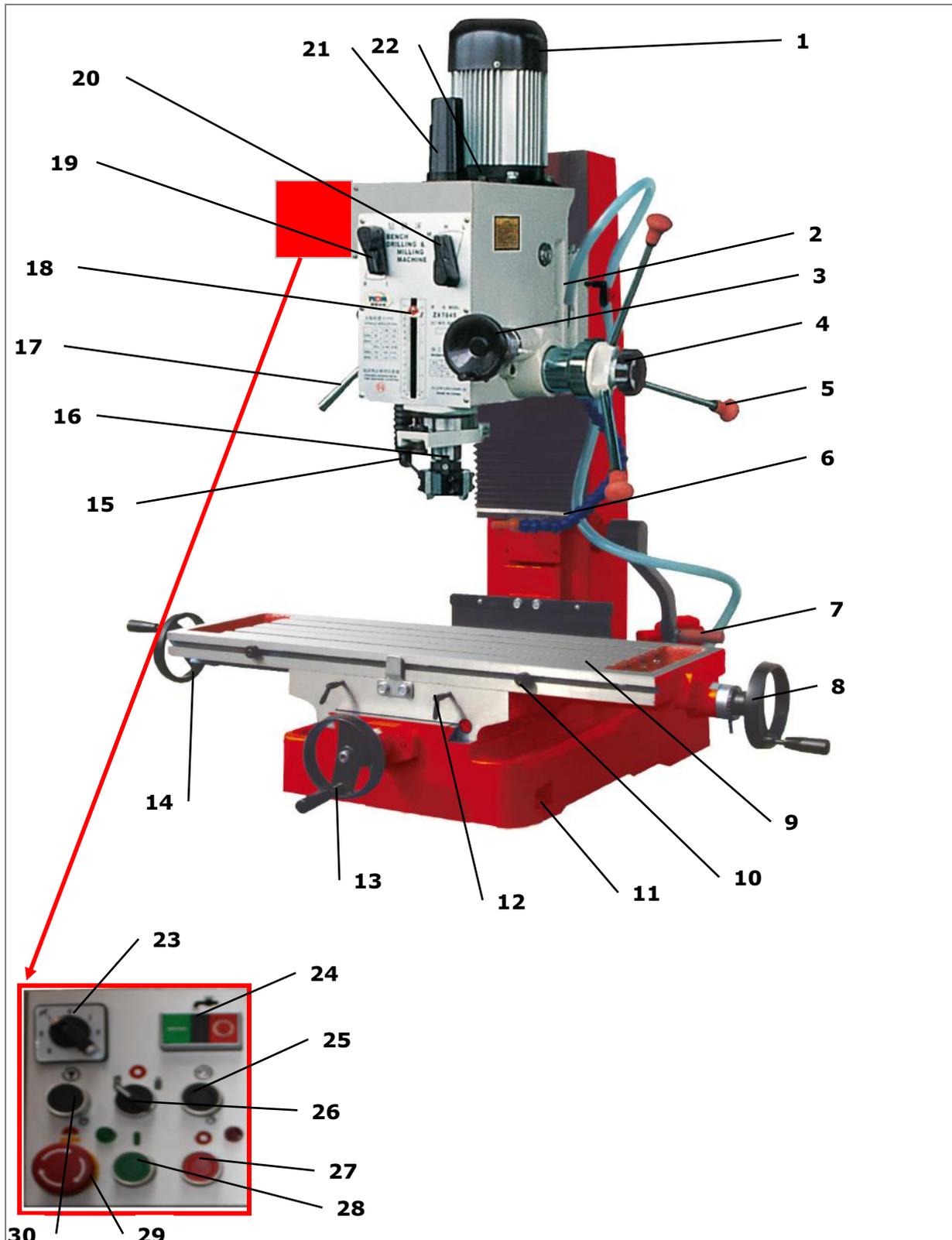
info@holzmann-maschinen.at

1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	5
1.1 Composant et contrôles.....	5
1.2 Fiche technique	6
2 SÉCURITÉ	7
2.1 Utilisation correcte	7
2.1.1 Conditions environnementales.....	7
2.2 Dimensions des pièces de travail.....	7
2.3 Utilisation interdite	7
2.4 Instructions générales de sécurité	8
2.5 Informations supplémentaires sur le fonctionnement de la ZX7050.....	9
2.6 Dispositifs de sécurité de la ZX7050.....	9
2.7 Risques résiduels	9
3 ASSEMBLAGE	10
3.1 Préparation	10
3.1.1 Livraison de la machine	10
3.1.2 Le lieu de travail.....	10
3.1.3 Transport / déchargement de la machine.....	10
3.1.4 Préparation des surfaces.....	10
3.2 Montage	11
3.2.1 Fixation de la machine.....	11
3.2.2 Lubrification.....	11
3.2.3 Huile pour engrenages.....	11
3.3 Raccordement électrique.....	11
4 FONCTIONNEMENT	12
4.1 Travaux avant la première mise en service	12
4.1.1 Vérifiez les connexions des vis.....	12
4.1.2 Test de fonctionnement	12
4.1.3 Système de refroidissement.....	12
4.2 Fonctionnement	13
4.2.1 Réglage de la vitesse de perçage	13
4.2.2 Réglage de la profondeur de l'arbre.....	13
4.2.3 Déplacer la table de travail	13
4.2.4 Engrenage de la tête	13
5 ENTRETIEN	14
5.1 Lubrification	14

5.2 Réfrigérant	15
6 DÉPANNAGE	16
7 SCHÉMA ÉLECTRIQUE	16
8 VUE ÉCLATÉE	17
8.1 Pièces détachées	17
8.2 Liste des pièces	20
8.3 Commande des pièces détachées	21
9 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/ CERTIFICAT DE CONFORMITÉ	22
10 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES	23

1 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1.1 Composant et contrôles



1	Moteur	16	Broche
2	Inclinaison de la tête	17	Levier de verrouillage
3	Volant de réglage d'avance	18	Indicateur de profondeur
4	Bouton de réglage de profondeur	19	Changement de vitesses 2 étapes
5	Volant	20	Changement de vitesses 3 étapes
6	Buse d'alimentation de refroidissement	21	Couvercle de la broche
7	Manivelle de réglage de hauteur de tête	22	Bouchon d'huile et de vidange
8	Volant droit d'alimentation	23	Inversion du sens de rotation et la vitesse gauche / droite avec 2 vitesses
9	Table de travail avec rainures en T de 14 mm et rainure de flux de refroidissement	24	Pompe de refroidissement ON / OFF
10	Limiteur	25	
11	Trou de fixation de la base optionnelle Holzmann, avec référence ZX7050MS	26	Sélecteur de perçage / taraudage
12	Levier de réglage de la table	27	Interrupteur d'arrêt
13	Volant de réglage d' profondeur	28	Interrupteur d'allumage
14	Volant gauche d'alimentation	29	ARRÊT D'URGENCE
15	Protection de plexiglas, qui se replie vers l'arrière (avec interrupteur)	30	Interrupteur

1.2 Fiche technique

Voltage	V/Hz	400/50
Puissance du moteur	PS (S1)	1.5 / 2.1
Distance de la broche à la colonne	mm	260
Distance max. à la table de travail	mm	475
Vitesse (12)	trm	95-3200
Profondeur maximale	mm	110
Diamètre maximum de perçage	mm	45
Ø max. de surfacage	mm	80
Ø max. de fraisage en bout	mm	25
Dimensions de la table Lxl	mm	820x240
Course longitudinale (axe X)	mm	165
Course transversale (axe Y)	mm	550
Rainures en T	mm	14
Poids net /brut	kg	330/385
Dimensions d'emballage	mm	970x770x1160

2 SÉCURITÉ

2.1 Utilisation correcte

La machine doit être en bonne conditions de travail et avec toutes les protections de sécurités livrées avec la machine. Tous les défauts qui puissent affecter la sécurité de la machine doivent être corrigés immédiatement!

L'utilisation de la machine sans dispositifs de sécurité et de la suppression de tout ou partie de ces dispositifs, est interdit!

La fraiseuse ZX7050 est conçue pour perçage et le fraisage des métaux.

Il est norme d'utiliser un dispositif approprié (presse / étau) pour tenir la pièce.

Pour un usage différent ou supplémentaire et entraînant des dommages matériels ou des blessures Holzmann-Maschinen ne prend pas aucune responsabilité ou garantie.

2.1.1 Conditions environnementales

La machine est conçue pour fonctionner dans les conditions suivantes:

Humidité	max. 70%
Température	de +5°C à +35°C
Niveau au-dessus de la mer	max. 1000 m

La machine n'est pas destinée à une utilisation en extérieur.

La machine ne doit pas travailler dans un milieu de risque d'explosion.

2.2 Dimensions des pièces de travail

Les dimensions des pièces de travail ne doit pas s'étendre au-delà de la table de travail.

2.3 Utilisation interdite

- N'utiliser jamais la machine en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- L'utilisation de la machine sans dispositif de protection est interdite.
- Le démantèlement ou l'inactivation des dispositifs de protection est interdite.
- Interdit l'utilisation de la machine avec des matériaux qui ne sont pas explicitement mentionnés dans ce manuel.
- Les pièces dont les dimensions sont différentes de celles décrites ci-dessus, ne peuvent être traités dans la machine.
- Il est interdit d'utiliser des outils qui ne répondent pas à la norme EN847-1 et ne sont pas destinées à l'diamètre de l'arbre.
- Toute modification dans la conception de la machine est interdite.
- L'utilisation de la machine à la manière et pour des activités qui ne sont pas expressément indiqué dans ces instructions, est interdit.
- Utiliser la machine sans liquide de refroidissement est interdite.
- Utiliser la machine avec insuffisante lubrification des engrenages / huile / lubrification en générale est interdite.

Pour un usage différent ou supplémentaire et entraînant des dommages matériels ou des blessures Holzmann-Maschinen ne prend pas aucune responsabilité ou garantie.

2.4 Instructions générales de sécurité

Les signes d'alerte et / ou des décalcomanies illisible sur la machine doivent être remplacés par de nouvelles tout de suite!

Pour éviter tout dysfonctionnement, de dommages ou de blessures doit prendre en compte les éléments suivants:



Garder la zone de travail propre.

Ne pas utiliser la machine à l'extérieur!

Assurez-vous que votre espace de travail est bien éclairée!

Il est interdit d'utiliser la machine si vous êtes fatigué, ne pas concentrer ou sous l'influence d'un médicament, alcool ou d'autre type de drogues!



Il est interdit de grimper sur la machine, peut causer des blessures graves ou des chutes et ne jamais incliner la machine!



La ZX7050 doit être utilisé uniquement par un personnel qualifié.

Les personnes non autorisées, en particulier les enfants et les personnes sans formation spécifique doit être tenu à l'écart de la machine en mouvement!



Lorsque vous travaillez avec la machine ne porte pas de vêtements amples, cheveux longs ou des bijoux tels que colliers, etc.

Les éléments individuels peuvent être couplés à des pièces mobiles de la machine et provoquer de graves dommages!



Utiliser des équipements de protection. Utilisez des lunettes de sécurité. Porter un masque anti-poussière si les opérations de coupe produit de la poussière.



Ne laissez jamais la machine sans surveillance pendant le travail. Débranchez la machine et attendre jusqu'à ce qu'il s'arrête avant de quitter le lieu de travail.



Débrancher la machine du secteur avant tout entretien ou des activités similaires.

La machine n'a que quelques éléments qui ont besoin d'entretien.

Les réparations ne doivent faire que les professionnels!

Accessoires: Utiliser uniquement les accessoires recommandés par Holzmann.

Si vous avez des questions, s'il vous plaît contactez votre distributeur Holzmann ou notre Service à la clientèle.

2.5 Informations supplémentaires sur le fonctionnement de la ZX7050

- Assurez-vous que l'appareil est correctement mis à la terre. Pour plus d'informations, consultez la section "Raccordement électrique".
- Fixer la pièce avec une presseur / étau approprié pour la machine!
- Vérifier avant chaque utilisation que l'arbre, la fraise et le mandrin sont bien serrés.
- Assurez-vous avant chaque opération, qu'il n'existe pas d'outils dans la table de travail.
- Assurez-vous avant d'utilisation que la pièce ne touche pas la tête de perçage et fraisage.
- Toujours utiliser les outils appropriés pour le travail. Assurez-vous que les outils utilisés sont affûtés et en bon état.
- Assurez-vous que l'interrupteur est sur "AUS / OFF" avant de brancher la machine au réseau électrique.
- Maintenir propre les composants électriques, protéger d'aérosols humides, de l'humidité élevée et de la poussière en général.
- Eteindre la machine avant de changer de liquide de refroidissement.
- Changement de l'arbre seulement après que l'arbre est arrêtée complètement.

2.6 Dispositifs de sécurité de la ZX7050

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants:

- Arrêt d'urgence
- Protection de plexiglas de la tête de fraisage
- Couvercle de la broche/arbre

2.7 Risques résiduels

Egalement dans le respect des normes de sécurité devrait prendre en compte les risques résiduels qui suivent:

- Le risque de blessure pour les mains / doigts par la rotation de la perceuse / fraise.
- Risque de blessures par contact avec des composants électriques.
- Dommages auditifs si aucune mesure de protection ont été prises par l'utilisateur.
- Risque de blessure aux yeux par des puces qui sont éjectés, même avec des lunettes.

Ces risques peuvent être minimisés si toutes les normes de sécurité sont appliquées, la machine dispose des services et le bon entretien et l'équipement destiné à être et est utilisé par personnel qualifié. Malgré tous les dispositifs de sécurité, leur compétence technique pour faire fonctionner une machine comme la ZX7050 et de maintenir le bon sens, sont les facteurs de sécurité plus important!

3 ASSEMBLAGE

3.1 Préparation

3.1.1 Livraison de la machine

Au moment de la livraison, vérifiez que toutes les parties sont correctes. Si vous constatez des dommages ou des pièces manquantes de la machine immédiatement contactez votre revendeur ou le transporteur. Vous devez informer immédiatement votre revendeur des dommages visibles, conformément aux dispositions de la garantie, sinon les marchandises seront jugés aptes à l'acheteur.

La livraison comprend: **mandrin de perçage 16mm, réducteur MT4/3, réducteur MT3/2, coin, système de refroidissement.**

3.1.2 Le lieu de travail

Choisissez un endroit approprié pour la machine. Note les exigences de sécurité du chapitre 2, et les dimensions de la machine du chapitre 1.

L'emplacement doit avoir une connexion appropriée au réseau électrique. Assurez-vous que le sol peut supporter le poids de la machine et est résistant aux vibrations. La machine doit être à niveau sur tous les points. Prévoir une distance d'au moins 0,8 m autour de la machine. Pour travailler avec pièces longues doivent avoir avant et arrière de la machine de l'espace nécessaire. Lors du montage de la base optionnelle ZX7050MS dans la machine il doit être nivelé également.

3.1.3 Transport / déchargement de la machine

Pour transporter la machine, il est préférable d'utiliser des courroies avec une capacité suffisante. Placez les 2 courroies, de les mettre sur la gauche et à droite de la machine et soulevez doucement. Il est recommandé d'utiliser une courroie pour soulever la machine avec un crochet. Alignez les courroies, de sorte que la machine est à niveau et stable lors du levage.

NOTE

Vérifiez que les crochets de la machine sont assurés.

Le levage et le transport de la machine peut être effectué par un personnel qualifié avec l'équipement approprié.

Assurez-vous que l'équipement de levage sélectionné (grue, chariot élévateur, courroies, etc.) est en bon état. Vérifiez également que l'emplacement peut supporter le poids de la machine.

Pour déplacer la machine sur l'emballage peut également utiliser un chariot élévateur.

3.1.4 Préparation des surfaces

Éliminer les produits de conservation, qui s'applique pour prévenir la corrosion des pièces sans peinture. Cela peut être fait avec les solvants habituels. N'utilisez pas de nitrodissolvants ou d'autres dissolvants, et surtout n'utilisez jamais d'eau.

NOTE

L'utilisation des diluants à peinture, essence, produits chimiques corrosifs ou abrasifs à de résultats des dommages à la surface!

Par conséquent:

Lors du nettoyage, utiliser un détergent doux seulement.

3.2 Montage

3.2.1 Fixation de la machine

Placez la fraiseuse à l'aide de quatre vis sur le sol ou socle de la machine.

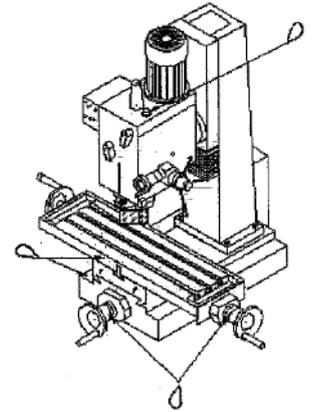
Pour cela, les trous sont déjà prévus dans la base de la machine.

3.2.2 Lubrification

Lubrifier la machine, dans les points de lubrification appropriés (voir description ci-dessous).

3.2.3 Huile pour engrenages

- **Avant de commencer, vous devez remplir l'engrenage avec l'huile pour engrenages conventionnel (SAE90 ou supérieur). NON INCLUS DANS LA LIVRAISON DE LA MACHINE!**
- Desserrer le bouchon d'huile.
- Retirez le bouchon. Remplir huile à engrenages avec une viscosité de 140.
- Huile d'engrenage peut être achetée à tout magasin pour machines-outils, des centres de services automobiles et centres d'usinage.
- Remplir avec de l'huile de sorte qu'avec la tête non inclinée, sur la fenêtre latérale de l'engrenage, l'huile doit être d'environ la moitié.
- Fermez le bouchon d'huile!



3.3 Raccordement électrique



⚠ ATTENTION

Lorsque vous travaillez avec une machine sans mise à la terre:

Risques de blessures graves par électrocution par un dysfonctionnement!

Par conséquent:

La machine doit être mise à la terre!

Le raccordement électrique de la machine est conçu pour fonctionner avec prise au sol à la terre!

La fiche doit être branchée que sur une prise de courant installée et mise à la terre!

Si la fiche ne rentre pas ou est défectueuse, seul un électricien qualifié peut modifier la fiche ou la réparation!

En cas de réparation ou le remplacement du câble mise à la terre ne peut pas être connecté à une prise électrique!

La mise à terre est le vert-jaune. Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement!

Consultez un électricien qualifié ou le service, afin de s'assurer que les instructions de mise à la terre sont comprises et la machine est correctement mise à la terre!

4 FONCTIONNEMENT

4.1 Travaux avant la première mise en service

4.1.1 Vérifiez les connexions des vis

Contrôler toutes les vis et les resserrer si nécessaire.

4.1.2 Test de fonctionnement

- Desserrer toutes les leviers de verrouillage.
- Remplir d'huile dans la boîte de vitesses, et tous les autres points de graissage.
- Réglez la vitesse de l'arbre à la vitesse la plus basse.
- Mettre l'interrupteur sur le côté gauche de la machine sur ON.
- Démarrez l'arbre, tourné "vers l'avant".
- Laisser la machine tourner au ralenti environ 30 minutes.
- Augmenter progressivement la vitesse après 30 minutes. Attention! Changement de vitesse d'arbre seulement après que l'arbre s'est arrêté!
- Attention avec le bruit du moteur, la température, l'arbre, etc.
- Si vous remarquez des choses inhabituelles sur votre machine, s'il vous plaît consulter la section de dépannage.

4.1.3 Système de refroidissement

Remplir le système réfrigérant: il y a un orifice de remplissage situé en haut de la base de la machine dans la colonne centrale. Le réservoir de liquide de refroidissement se trouve à l'intérieur de la base de la machine.

Le fonctionnement sans liquide de refroidissement est interdit.

Circuit de refroidissement: réservoir de refroidissement → Pompe de refroidissement → Tuyau de refroidissement, buse, flux dans la table de travail → Tuyau → Réservoir de liquide de refroidissement;

Avant d'allumer la pompe de refroidissement, ouvrir le levier vers l'avant pour que le liquide s'écoule.

Sur le nettoyage et l'entretien, s'il vous plaît consulter la section Entretien.

4.2 Fonctionnement

AVERTISSEMENT



Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de tous les travaux de réglage!

Travailler seulement avec la protection de plexiglas plié!

4.2.1 Réglage de la vitesse de perçage

Déterminer la vitesse désirée dans le tableau ci-dessous le levier et ensuite réglez le levier vers la position correcte.

Le moteur à 2 vitesses et les deux leviers donnent un total de $2 \times 2 \times 3 = 12$ vitesses.

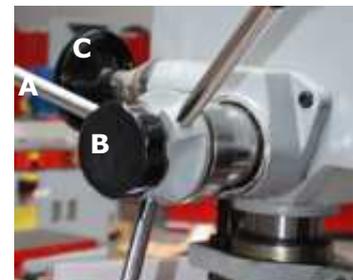


4.2.2 Réglage de la profondeur de l'arbre

Tournez d'abord le levier **A** jusqu'à ce qu'il soit de 1mm de la position désirée. L'échelle (millimètres et pouces) pour la lecture est dessous du levier de réglage de vitesse.

Serrez le bouton **B**.

Avec le bouton **C** pouvez régler la profondeur désirée avec précision.



4.2.3 Déplacer la table de travail

Vous pouvez placer le table dans X et Y pour déplacer la perceuse / fraiseuse à sa place. Le réglage se fait dans les deux sens à travers les volants, qui sont dans la direction X sur les deux côtés.



4.2.4 Engrenage de la tête

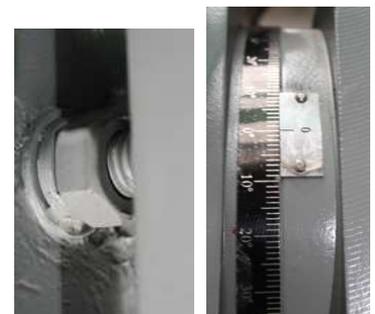
Réglage de la hauteur avec manivelle.



Vous pouvez faire pivoter le engrenage de tête:

Desserrer les écrous qui se trouvent autour de l'ensemble de support de la tête et réglez à la hauteur désirée.

Les degrés peuvent être lus sur l'échelle.



5 ENTRETIEN

AVERTISSEMENT



Ne pas nettoyer ou entretenir la machine pendant qu'elle est connectée à la source d'énergie:

Un démarrage imprévu de la machine peut endommager la machine et la personne!

Par conséquent:

Éteindre la machine et débrancher l'alimentation électrique avant d'effectuer tout entretien ou nettoyage!

La machine a besoin de peu d'entretien et ne contient que peu de pièces, qui doivent être soumises à un opérateur de maintenance.

Fautes ou défauts qui peuvent affecter la sécurité de la machine, doivent être éliminés immédiatement.

Les activités de réparation peuvent être effectuées par du personnel qualifié!

Le nettoyage complet assure une longue vie de la machine et est une exigence de sécurité.

L'utilisation de solvants ou de détergents abrasifs chimiques peut endommager le carter de la machine. Pour le nettoyage, utiliser un détergent doux.

Appliquer une fine couche d'anticorrosion (par exemple WD40) sur les surfaces non peintes de la machine.

Après chaque journée de travail, la machine et toutes ses parties doivent être nettoyées à fond. La poussière et les copeaux doivent être aspirés, et tous les autres déchets doivent s'enlever à l'aide de l'air sous pression.

Vérifiez régulièrement que tous les avertissements et les instructions sont disponibles sur la machine et lisibles.

Vérifiez avant l'opération l'état des dispositifs de sécurité.

La machine ne peut pas être stockée dans un environnement humide et doit être protégée contre les intempéries.

L'élimination des défauts doit être faite par votre revendeur.

Réparations doivent être effectuées par du personnel qualifié!

Le manque d'entretien annule la garantie et les demandes de garantie!

5.1 Lubrification

- Avant chaque utilisation, vérifier le niveau d'huile dans l'engrenage et remplir si nécessaire.
- Au moins une fois par semaine lubrifier l'arbre et les roulements avec l'huile d'engrenage, si nécessaire.
- Lubrifier toutes les pièces mobiles une fois par semaine.
- Tous les six mois changer le lubrifiant de transmission complètement.
 Vidanger le lubrifiant avec le bouchon dans le carter d'engrenages. Remplacer le lubrifiant neuf jusqu'à la marque.
- Attention aux basses températures (minimum 5° C), vérifiez avant la journée de travail la consistance d'huile d'engrenages. En cas de basses températures, laisser la machine au ralenti pendant 10 minutes.

5.2 Réfrigérant

Indépendamment de l'intensité d'utilisation, le liquide de refroidissement doit être changé tous les mois, pour nettoyer le réservoir et le tuyau, etc.

À cette fin, remplir le réservoir progressivement complètement avec une solution de nettoyage.

Assouplir le tuyau de vidange et le diriger vers un seau ou un autre récipient.

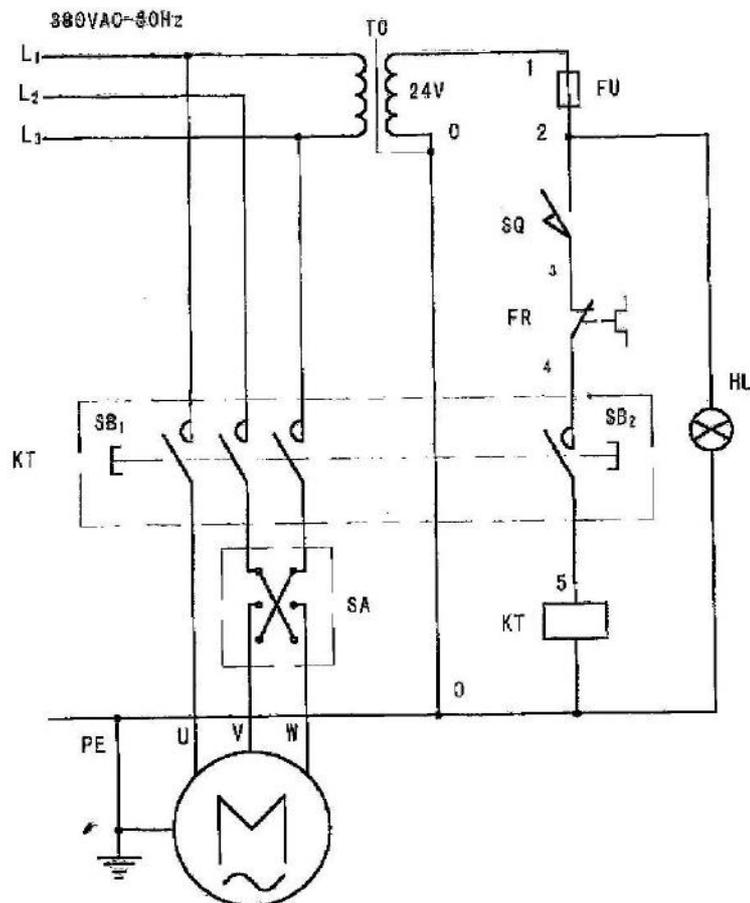
Activer la pompe de refroidissement, de sorte que le liquide sort du système dans le seau. Pulvériser un jet d'eau dans le réservoir de refroidissement. Faire 3 fois sortir la solution de nettoyage du système, de sorte qu'il est parfaitement propre. Finalement, essuyez-les leviers, des tuyaux, encore une fois laver séparément, si nécessaire.

6 DÉPANNAGE

Avant de commencer le travail sur l'élimination des défauts, débrancher la machine de l'alimentation électrique!

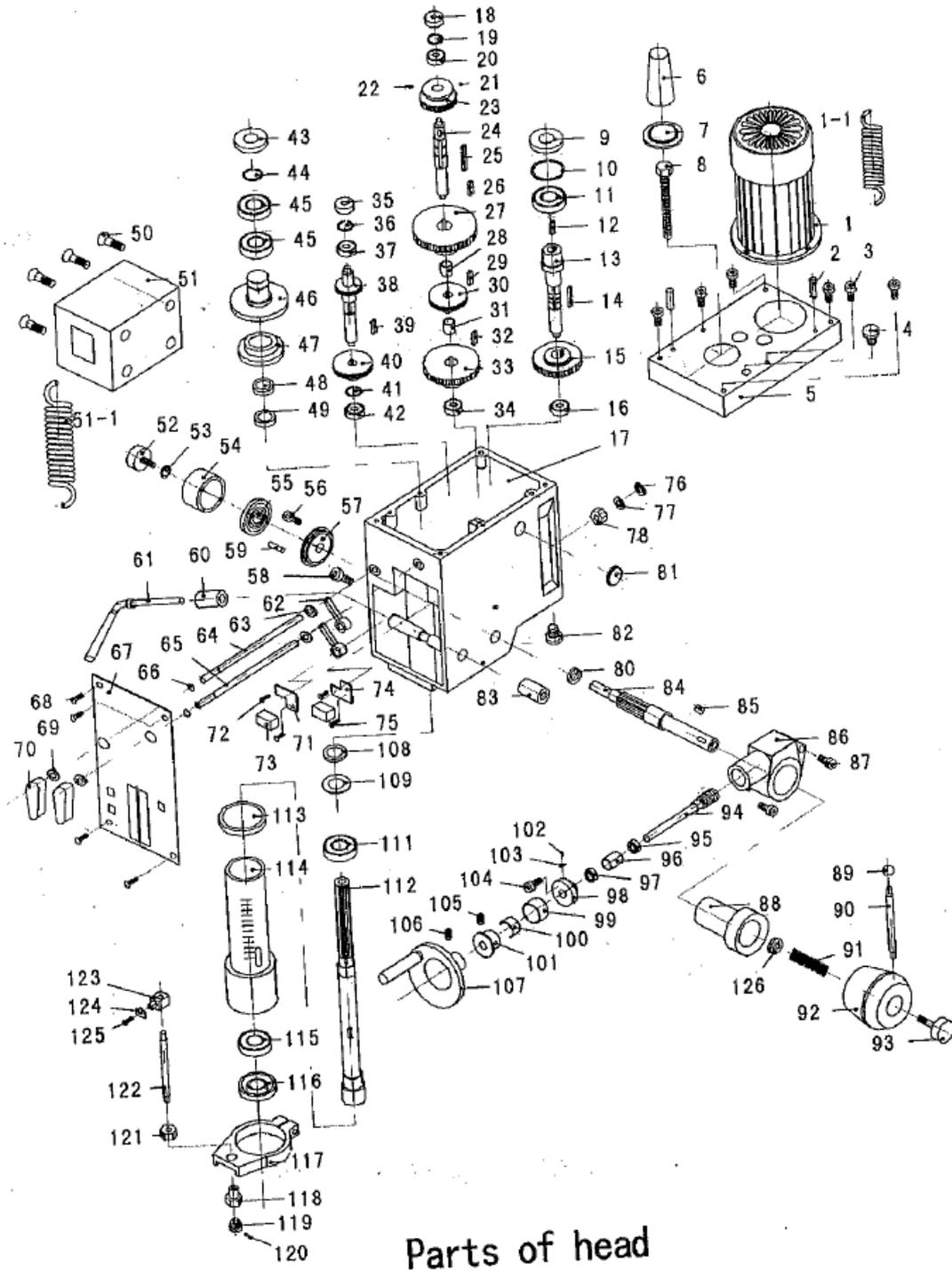
Problème	Cause possible	Solution
La machine ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> La machine n'est pas connectée Fusible endommagé Câble endommagé 	<p>ρ Contrôler les connecteurs électriques</p> <p>ρ Changer le fusible</p> <p>ρ Remplacez le câble</p>
La tête de fraisage n'atteint pas la vitesse	<ul style="list-style-type: none"> Le câble de rallonge est trop longue Tension ne pas appropriée pour le moteur Faible réseau électrique. 	<p>ρ Changer pour une rallonge appropriée</p> <p>ρ Vérifier le couvercle de la boîte électrique pour le câblage</p> <p>ρ Contactez un électricien</p>
La machine vibre beaucoup	<ul style="list-style-type: none"> Machine mal nivelé Fixation du moteur est desserrée Le sol n'est pas approprié 	<p>ρ Réinstallez</p> <p>ρ Serrer les vis</p>

7 SCHÉMA ÉLECTRIQUE

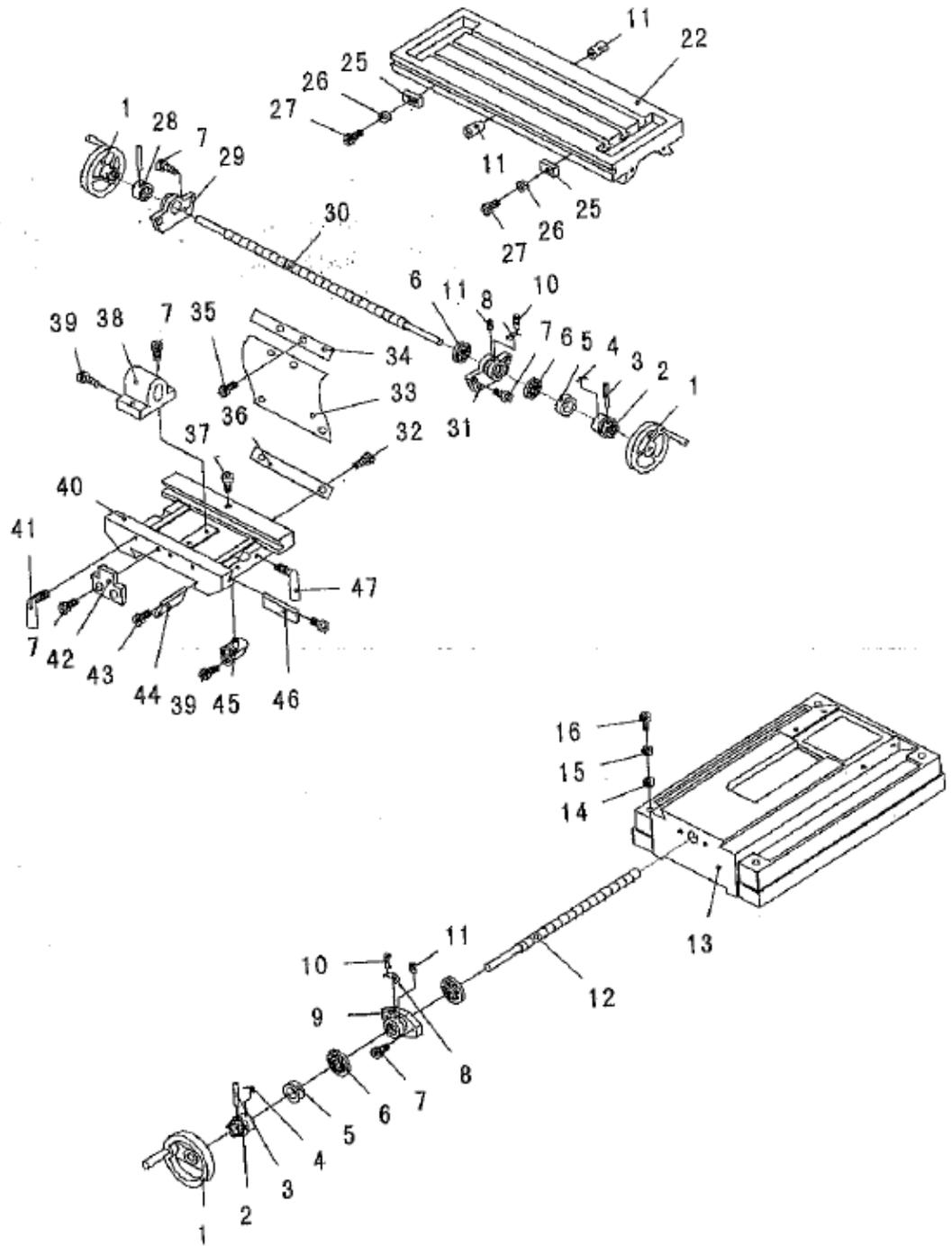


8 VUE ÉCLATÉE

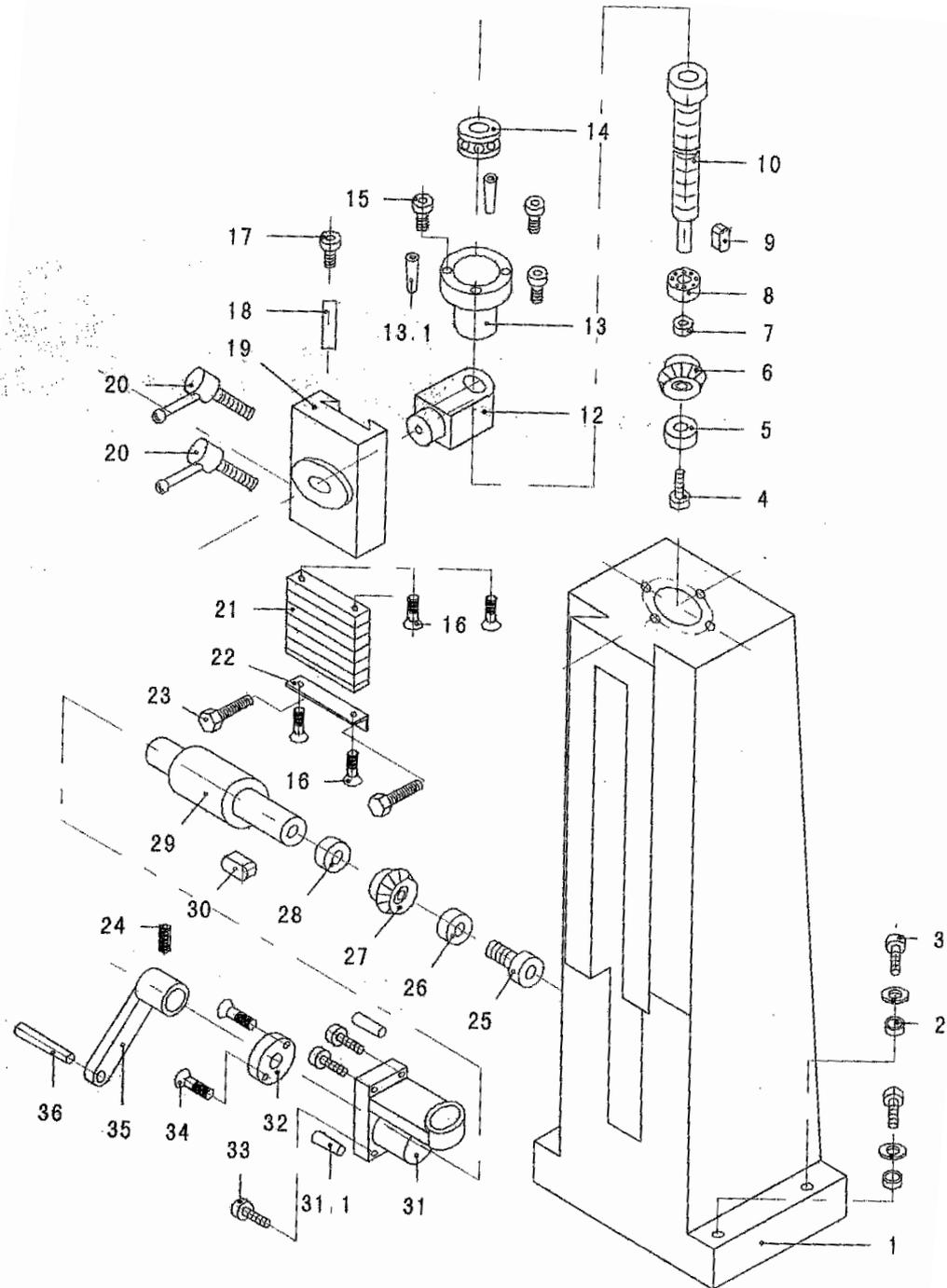
8.1 Pièces détachées



Parts of head



parts of table



Parts of square upright

8.2 Liste des pièces

Parts Of Head					
No.	Name of parts	Amount	No.	Name of parts	Amount
1-01	Motor and cable	1	1-35	Oil seal	1
1-02	Pin	2	1-36	Inner ring	1
1-03	Screw	6	1-37	Ball bearing	1
1-04	Airflow plug	1	1-38	Shaft	1
1-05	Head body cover	1	1-39	Key	1
1-06	Arbor bolt cover	1	1-40	Gear	1
1-07	Oil seal	1	1-41	Inner ring	1
1-08	Arbor bolt	1	1-42	Ball bearing	1
1-09	Oil seal	1	1-43	Oil seal	1
1-10	Inner ring	1	1-44	Inner ring	1
1-11	Ball bearing (80107)	1	1-45	Bearing (8108)	2
1-12	Key	1	1-46	Spindle sleeve gear	1
1-13	Shaft	1	1-47	Seal seat	1
1-14	Guide key	1	1-48	Oil seal	1
1-15	Gear	1	1-49	Oil seal	1
1-16	Ball bearing (202)	1	1-50	Screw	4
1-17	Head body	1	1-51	Switch box and cable	1
1-18	Oil seal	1	1-52	Screw handle	1
1-19	Inner ring	1	1-53	Washer	1
1-20	Ball bearing (202)	1	1-54	Spring cover	1
1-21	Steel ball	1	1-55	Eddy spring	1
1-22	Spring	1	1-56	Hexagon-socket lead screw	3
1-23	Gear	1	1-57	Spring base	1
1-24	Shaft	1	1-58	Guide screw	1
1-25	Guide key	1	1-59	Pin	1
1-26	Key	1	1-60	Braking block	1
1-27	Gear	1	1-61	Handle rod	1
1-28	Spacing collar	1	1-62	Driving lever	2
1-29	Key	1	1-63	Washer	2
1-30	Gear	1	1-64	Lever shaft (left)	1
1-31	Spacing collar	1	1-65	Lever shaft (right)	1
1-32	Key	1	1-66	Inner ring for shaft	2
1-33	Gear	1	1-67	Name plate	1
1-34	Ball bearing	1	1-68	Screw	4

8.3 Commande des pièces détachées

Pour les machines Holzmann utiliser toujours des pièces de rechange pour réparer la machine. Le réglage optimal de pièces réduit le temps d'installation et préserve la vie de la machine.

AVIS

En cas d'utilisation de pièces autres que celles autorisées par HOLZMANN et sans notre permis par écrit, la garantie sera annulée.

Par conséquent:

Pour l'échange de composants et l'utilisation des pièces détachées originales.

[Pour toute question nous contacter à l'adresse ci-dessus ou votre revendeur.](#)

9 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/ CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

	Inverkehrbringer HOLZMANN MASCHINEN® AUSTRIA Schörgenhuber GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung/ Nom	
Bohr- und Fräsmaschine ZX 7050 / Fraiseuse ZX7050	
Type/ Modéle	
Holzmann ZX 7050	
EG-Richtlinien/Directives CE	
<ul style="list-style-type: none"> • 98/37/EG: Maschinenrichtlinie/directive for machinery • 73/23/EEC mod. 93/68/EEC: Niederspannungsrichtlinie / low voltage directive 	
Berichtsnummer/ Numero de test	
<ul style="list-style-type: none"> • 15014106 001 • 15014106 001 	
Registrierungsnummern/ Numeros d´enregistrement	
<ul style="list-style-type: none"> • AM 50072799 0001 • AN 50072798 0001 	
Ausstellungsbehörde/ Autorité d´émission	
TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln	
Ausstellungsdatum/ Date d´émission	
15.09.2006	

Hiermit erklären wir, dass die oben genannte Maschine den Anforderungen angeführter Richtlinien entspricht. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht im Vorhinein schriftlich mit uns abgestimmt wurden.

Nous déclarons que la machine mentionnée sur ce document est aux normes de sécurité de la directive de la CE. La modification des paramètres de la machine sans notre autorisation aura comme résultat la résiliation de ce contrat.

Haslach, 10.11.2009

Ort / Datum
Lieu/Date



MANN **HOLZMANN MASCHINEN**
GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiterer Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
 www.holzmann-maschinen.at

Unterschrift/ Signature

10 FORMULAIRE DE SUGÉRENCES

Nous surveillons la qualité de nos produits sous notre politique de contrôle de la qualité.

Votre avis est essentiel pour des améliorations futures du produit et le choix des produits. S'il vous plaît nous informer de vos impressions, suggestions pour améliorer, d'expériences qui peuvent être utiles à d'autres utilisateurs et la conception des produits ainsi que les échecs qui ont eu lieu de manière spécifique l'emploi.

Nous vous suggérons d'écrire leurs expériences et leurs observations et de demander que vous nous envoyer un fax aux numéros indiqués ci-dessous. Je vous remercie pour votre coopération!

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel 0043 7289 71562 - 0

Fax 0043 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at